Cambridge is one of the world’s leading publishers of research in classical studies, with a list that covers all aspects of enquiry into the ancient world.

Our books are at the forefront of the discipline and have been recognised for their broad-ranging, thought-provoking scholarship.

Our publishing spans the full range of classical enquiry and pedagogy: critical editions of ancient texts, commentaries, literary and historical analysis, classical archaeology, theoretical perspectives, reception studies, course texts, companions and source books.

For further details visit:
cambridge.org/core-classical-studies
Editors
Peter Mackridge, St Cross College, Oxford, UK
Ruth Macrides, University of Birmingham, UK

Reviews Editor
Sarah Ekdawi, University of Oxford, UK

Founding Editors
†Donald Nicol, King’s College London, UK
†Anthony Bryer, University of Birmingham, UK

Editorial board
Constance Güthenke, Corpus Christi College, Oxford, UK
Georgia Gotsis, University of Patras, Greece
Dimitris Livianos, University of Thessalonike, Greece
Henry Maguire, Emeritus Professor, Johns Hopkins University, USA
Ingela Nilsson, Uppsala University, Sweden
Dionysios Stathakopoulos, King’s College, London, UK
Mark Whittow, Corpus Christi College, Oxford, UK

Aims and scope
Byzantine and Modern Greek Studies (BMGS) is an internationally recognized, peer-reviewed journal and one of the leading publications in its field. Published twice a year in spring and autumn, its remit is to facilitate the publication of high-quality research and discussion in all aspects of Byzantine and Modern Greek scholarship, whether historical, literary, art-historical, archaeological or social-anthropological. The journal welcomes research, criticism, contributions on theory and method in the form of articles, critical studies and short notes.

Subscription rates Byzantine and Modern Greek Studies (ISSN 0307-0131) is published twice a year in April and October. Two parts form a volume. The subscription price (excluding VAT) of volume 41 (2017), which includes print and online access, is £242 (US$421 in the USA, Canada and Mexico) for institutions. The electronic-only price available to institutional subscribers is £217 (US$397 in the USA, Canada and Mexico).

The subscription price for individuals ordering direct from the publisher and certifying that the journal is for their personal use is £71 (US$135 in the USA, Canada and Mexico), plus a reduced electronic-only price of £58 (US$109 in the USA, Canada and Mexico, AUS$15 in Australasia). Special rates are available for members of the Society for the Promotion of Byzantine Studies and the Society for Modern Greek Studies.

EU subscribers (outside the UK) who are not registered for VAT should add VAT at their country’s rate. VAT-registered customers should provide their VAT-registration number. Japanese prices for institutions (including ASP delivery) are available from Kinokuniya Company Ltd., P.O. Box 55, Chitose, Tokyo 156, Japan. All prices include delivery by air where appropriate.

Orders, which must be accompanied by payment, may be sent to a bookseller, subscription agent, or direct to the publisher: Cambridge University Press, University Printing House, Shaftesbury Road, Cambridge, CB2 8BS; or in the USA, Canada and Mexico: Cambridge University Press, 32 Avenue of the Americas, New York, NY 10013-2473, USA.

The journal is included in the Cambridge Core service which can be found at cambridge.org/core.

Advertising enquiries to the publisher at advertising@cambridge.org

(c) Centre for Byzantine, Ottoman and Modern Greek Studies. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, in any form or by any means, electronic, photocopying or otherwise, without permission in writing from Cambridge University Press (http://www.cambridge.org/about-us/rights-permissions). Permission to copy (for users in the USA) is available from Copyright Clearance Center, http://www.copyright.com, email: info@copyright.com.

This journal has been printed on FSC-certified paper and cover board. FSC is an independent, non-governmental, not-for-profit organization established to promote the responsible management of the world’s forests. Please see www.fsc.org for information.

Printed in the UK by Bell and Bain Ltd, Glasgow

https://doi.org/10.1017/byz.2016.41 Published online by Cambridge University Press
**Articles**

Working with Roman history: Attaleiates' portrayal of the Normans  
Alexander Olson

Plutarch's Lives in the Byzantine chronographic tradition: the chronicle of John Zonaras  
Theodh Kampaitsis

The wise Homer and his erudite commentator: Eustathios' imagery in the proem of the 
Parekbolai on the Iliad  
Baukje van den Berg

The beard and its philosopher: Theodore Prodromos on the philosopher's beard in Byzantium  
Janek Kucharski and Przemyslaw Marszalak

The mock turtle's tears: ersatz enamel and the hierarchy of media in Pseudo-Kodinos  
Warren T. Woodfin

Nektarios Terpos and the iconographic programme of Ardenica Monastery  
Konstantinos Giakoumatis

French consul and Philhellenism in the 1820s: official positions and personal sentiments  
Alexandre Massé

Happiness after death? Demetrios Capetanakis on philosophy and Proust  
Emmanouela Kantzia

The universalization of the poetry of George Seferis: the significance of English translations  
Coralia Pose-Fernández

**Reviews**

M. T. C. Humphreys, *Law, Power, and Imperial Ideology in the Iconoclast Era, c. 680-850* and  
David Wagschal, *Law and Legality in the Greek East: The Byzantine Canonical Tradition, 381-883*  
(Rosemary Morris); Molly Greene, *The Edinburgh History of the Greeks, 1453 to 1768: The Ottoman Empire* (Marios Hadjianastasis); Andrew Walker White, *Performing Orthodox Ritual in Byzantium* (Paul Magdalino); Roderick Beaton, *Byron's War: Romantic Rebellion, Greek Revolution* (David Roessel); Peter Jeffreys, *Reframing Decadence: C. P. Cavafy's Imaginary Portraits* (Rowena Foulget);  
*From the Cavafy Archive: New Publications, 1995-2012* (Sarah Ekdawi)